

# A

# ccess

## New Year Resolutions

Published by the Library of Michigan

January 2002 Volume XIX NO. 7 ISSN 1051-0818

### In This Issue:

Web Site-ings  
3

LSTA Grants  
4

Foreign  
Language  
Newspaper  
8

## What Are Michigan's Libraries Worth?

*Compiled by Library of Michigan Staff*

Ever wonder what your library is worth to your community? How about a city commission member or legislator who wants to know what the library is worth come budget time? The following statistics, gathered from the 2001 Michigan Library Statistical Report, provide just the kind of valuable information that you may need.

Item .....	Amount .....	Cost .....
Total circulation .....	50,872,132 .....	\$1,424,419,696.00
Average cost of a book .....		\$28.00
Users of electronic resources .....	10,197,096 .....	\$122,365,152
People entering .....	39,808,251 .....	\$318,466,008
Total Library visits per capita .....	4.3	
People who received formal computer training .....	2,642 .....	\$132,100
Articles retrieved .....	5,312,610 .....	\$15,937,830
Attendance at children's programs ...	1,354,863 .....	\$4,064,589
Number of computer workstations ...	10,630 .....	\$26,575,000
Internet computers for Public .....	3,950 .....	\$1,185,000
MEL hours .....	2603 .....	50 hr/week
Cost of keeping library doors open .....		\$250,351,338
Library service population .....	9,295,297	
Operating expenditures per capita .....		\$26.93

During fiscal year 2000-2001, Michigan residents checked out 50,872,132 items from Michigan libraries. If Michigan residents had bought these books, videos, or books on cassette, etc., it would have cost about \$1,424,419,696.

Computers were used 10,197,096 times. If the people who used these computers had used them for only one hour at a commercial provider like Kinko's, they would have paid around \$12 per hour, or \$122,365,152.

39,808,251 people entered Michigan's libraries – the equivalent of every Michigan resident visiting the library an average of 4.3 times during the year.

*Continued on page 2*



I've heard the new year compared to a fresh, clean book of blank pages and that we choose what is to be written on those pages. The year 2002 will be that fresh book, but it will be built on the hard work begun in 2001! We're in the middle of many exciting projects which will begin to see results this year. Here are a few examples:

Thanks to the hard work of all the ATLAS committee and sub-committee members in 2001, we will have an implementation plan for a statewide resource sharing program in 2002.

In 2002 a survey will be sent to school library media centers in preparation for a study by the Library Research Service. This study will determine whether there is a direct link between the resources available to media centers and higher academic achievement. Twenty-two librarians and media specialists met at the Library of Michigan last month to provide input into the survey. (See picture below and article on page 9.)

Because of the work done by the PLFIG steering committee and the report from Dr. Chuck McClure in 2001, we will be able to make substantial progress towards better and more equitable funding in 2002. In addition, we will be working as a library community to formulate statewide measures of quality for public libraries. These measures will be ready for library review by the end of 2002.

The Michigan Authors Database will be unveiled as part of AccessMichigan in 2002. This is a valuable and unique addition to the information resources for libraries in the state.

The ribbon cutting for the Rare Book Room at the Library of Michigan is planned before the end of 2002. The Library of Michigan Foundation is funding this tremendous project and it promises to provide a wonderful addition to the Library.

These are just a few of the projects that will fill our blank pages in 2002. With your help and support, we'll continue to provide excellent service through our libraries!

Happy New Year!  
Christie

*Christie*



The number of Michigan residents who received formal training to use electronic resources at the library was 2,642. If these citizens had received private instruction at \$25 an hour for an average of 2 hours a class, it would have cost \$132,100.

Michigan residents ordered 5,312,610 electronic articles. At an average of \$3.00 per article, they would have paid \$15,937,830.

Attendance at children's programs was 1,354,863.

Michigan made 10,630 computer workstations available for public use – \$26,575,000 worth of equipment for the benefit of all.

Michigan libraries have 3,950 computers dedicated to the Internet. At \$25 per month for an Internet Service Provider, it would cost residents \$1,185,000 a year for access.

In one year, professional selectors for MEL (Michigan Electronic Library) spent 2,603 hours gathering and verifying web resources. If one person attempted to do this, they would have had to work over 50 hours a week, every week.

The cost of keeping Michigan library doors open last year was \$250,351,338 or \$26.93 per capita. That's about the cost of one hardback book.



*The year 2000 marked the Library of Michigan's 140th consecutive year serving the citizens of Michigan as a federal depository library. Designated in 1860, the Library's depository is the oldest in Michigan and among the oldest in the nation. The Library was designated a regional depository library in 1964. Pictured above: Christie Pearson Brandau, State Librarian, and Nancy Robertson holding certificate awarded the Library of Michigan to commemorate the 140th anniversary.*

# “Wayback Machine” Archives the Web

By Tim Watters, Cataloger

Frustrated by looking for websites that you know existed but are now gone? Many of those wispy websites are now being captured by The Wayback machine at the Internet Archive <http://web.archive.org>. The trick is that you need to know the URL ahead of time (it is not a traditional search engine), but this archive is one of the few places to look for that dead link you know would have answered your patron's research question. There are also subject categories of archived pages on topics such as the September 11th attacks, the 2000 election and one called “Web Pioneers”. (See what Amazon.com looked like in 1996 when it first started.)

As of this writing, a tremendous response to this new database means that the service is intermittent, but new servers are being added, according to its home page. This site was announced in October 2001, and is provided by Alexa Internet and the Internet Archive, a non-profit organization founded in 1996 to preserve websites. According to an article in USA Today (10/30/01 p. 3D), the Internet Archive's founder, Brewster Kahle, was surprised at the tremendous response to the database: “It's just a library,” he said, “People won't storm the doors of the library.”

If the Wayback Machine is busy, you may want to try a search on the Google search engine. Although it is not a true archive, clicking on the “cached” link in your search results can often access dead links. The Library of Michigan is also doing its part to preserve Michigan websites by participating in a pilot project to preserve digital government documents. (See related article in this issue on page 5, “LM Participates in Digital Preservation Project.”)

# Thomas Lynch Receives 2001 Michigan Author Award

By Karrie Waarala, Continuing Education Specialist

It's not exactly typical for a funeral director to speak at the annual Michigan Library Association conference.

Of course, it's also not exactly typical for a funeral director to author three books of poems, two books of essays – one of which received an American Book Award and was nominated for the National Book Award – and a number of articles in national publications, be featured on radio and television talk shows, and be interviewed for the PBS Bill Moyers special on death and dying, “On Our Own Terms.”

Thomas Lynch has done all of these things, and on November 9th he was awarded the tenth annual Michigan Author Award by the Michigan Library Association and Michigan Center for the Book at the Michigan Author Award Luncheon. Lynch delighted attendees with his speech, sharing reminiscences of a much-hated cat that belonged to a much-loved son. He was at times uproariously funny, at times quietly poignant, effortlessly weaving readings from his poems and essays on love, life, and loss into his shared observations and experiences.

Check your library's collection for Lynch's wonderful books: three collections of poetry, *Still Life in Milford*, *Grimalkin and Other Poems*, and *Skating with Heather Grace*, and two books of essays, *Bodies in Motion and at Rest* and *The Undertaking: Life Studies from the Dismal Trade*. Mr. Lynch lives, writes, and works as a funeral director in Milford, Michigan.

## Web Site-ings

By Lucy Roehrig, Library of Michigan Reference Librarian & Knowledge Seeker

### Welcome to the new web site of the month featurette!

Every issue of ACCESS will feature websites of interest to the library community on a specific topic. The topic this month is the digital library initiative.

Here are two sites of interest, although there are plenty more to choose from! Thanks to Edwina Morgan, Public Services librarian at the Library of Michigan, for the following websites:

The International Federation of Library Associations and Institutions Digital Libraries Resources and Projects <http://www.ifla.org/II/diglib.htm>

Academic Info- Digital Libraries

<http://www.academicinfo.net/digital.html>

February's topic: Black History Month



# Library Services and Technology Act (LSTA) Grants Announced for FY 2002

*By Sheryl Mase, Director, Library Development*

The Library of Michigan is pleased to announce the grant proposals chosen to receive funding through the Library Services and Technology Act (LSTA) for fiscal year 2002. The funding is contingent upon the receipt of funds from the federal government, upon the signing by Congress of the 2002 federal appropriations bill.

For the FY 2002 competitive grant program, eighty-eight grant applications were received, with one determined as ineligible. The eighty-seven remaining applicants requested a sum of \$5.5 million; twenty-three proposals totaling \$965,383 were in the Collaboration and Partnership funding area, which requires a 25% local cash match; thirty-three proposals totaling \$1,694,496 were in the Library Services to the Underserved funding area; and thirty-two proposals totaling \$2,888,427 were in the Technology and Networking funding area.

## *The proposals chosen to receive funding are as follows:*

<b>Applicant</b>	<b>Amount</b>
<b>Collaboration and Partnership:</b>	
Brighton District Library	\$ 34,050.00
Kent District Library	\$ 14,629.00
Michigan Association for Media in Education (MAME)	\$ 10,000.00
Public Libraries of Saginaw	\$ 18,750.00
Upper Peninsula Region of Library Cooperation, Inc.	\$ 79,900.50
Waterford Township Public Library	\$ 24,396.00
<b>Technology and Networking:</b>	
Flint Public Library	\$ 31,750.00
Hart Area Public Library	\$ 17,000.00
Mancelona Township Library	\$ 12,466.00
Michigan State University Libraries	\$ 650,000.00
OWLS Region of Cooperation	\$ 100,000.00
Southfield Public Library	\$ 37,023.00
White Pine Library Cooperative	
& Mideastern Michigan Library Cooperative	\$ 100,000.00
<b>Library Services to the Underserved:</b>	
Detroit Public Library	\$ 145,000.00
Flint Public Library	\$ 33,124.00
Kalamazoo Public Library	\$ 13,663.00
Mid-Peninsula Library Cooperative	\$ 46,547.00
Novi Public Library	\$ 23,495.00
Oakland County Library	\$ 50,705.00
Wheatland Township Library	\$ 10,185.00
<b>Total amount to be awarded:</b>	
	<b>\$1,452,683.50</b>

Other LSTA funds will go to statewide projects such as AccessMichigan. Visit <http://www.accessmichigan.lib.mi.us/> for details on database access provided free of charge to every citizen in Michigan.

Congress must reauthorize the LSTA program for another five years by the end of September 2002. In addition, another five-year plan for Michigan must be submitted to IMLS (Institute of Museum and Library Services) for approval before another round of funding may begin. We anticipate that we will be able to announce the details of the FY 2003 program by the end of October 2002, with applications due by the end of January 2003. An announcement to all libraries will be made as soon as the next program is determined.

In the mean time, if you wish to tell an "LSTA Success Story" to be posted on the website <https://cs.ala.org/lsta/>, you may send your story via e-mail to Sheryl Mase at [smase@libraryofmichigan.org](mailto:smase@libraryofmichigan.org). These stories will be shared with congressional members responsible for the reauthorization of the LSTA program.



# Call for Nominations for the 2002 Annual Michigan Author Award

*By Pennie Howard, Reference Librarian, Library of Michigan  
2002 MLA Michigan Author Award Committee member*

The Michigan Library Association seeks nominations for the eleventh annual Michigan Author Award. The award recognizes an outstanding published body of fiction, nonfiction, poetry or play scripts. The nominee must have a minimum of three books to be considered. Nominees must also meet one of the following criteria: a current resident of Michigan, a long-time resident of Michigan, recently relocated, or an author whose works are identified with Michigan because of subject and/or setting in Michigan.

A panel of judges representing Michigan librarians and the Michigan Center for the Book determines the recipient based on overall literary merit. The Michigan Author Award winner is honored at a luncheon during the Michigan Library Association annual conference and receives \$1,000.

Nomination forms can be found on the Internet at: <http://LibraryofMichigan.org/services/mcfbmiauthor.htm>. Please contact Sarah Ormond, Chair of the Michigan Author Award Committee, at [ormondsa@baldwinlib.org](mailto:ormondsa@baldwinlib.org) (248-647-1700) if you have any questions. Nominations are due February 1, 2002.

Past Michigan Author Award winners were: Dan Gerber, Charles Baxter, Nancy Willard, Janet Kauffman, Elmore Leonard, Loren Estleman, Gloria Whelan, Jerry Dennis, Janie Lynn Panagopoulos and Thomas Lynch. The Michigan Library Association and the Michigan Center for the Book, under the auspices of the Library of Michigan, sponsor the Michigan Author Award.

# 2002 Annual Michigan Author Award

## Library of Michigan Participates in Digital Preservation Project

*By Tim Watters, Cataloger*

When the Michigan Legislative Council passed a resolution in 1829 directing the deposit of laws and session journals into the Legislative Council Library, they did not consider that future generations would record information in a non-physical format. Documents that exist but can only be read by using the forces of electricity would have sounded like books from the sky. But today, many government documents are “born digital,” with no intention of ever being on paper. To address the many issues involved in preserving such items, the Library of Michigan is participating in a pilot project headed by OCLC called the Web Document Digital Archive Project. Other participants include the United States Government Printing Office, Connecticut State Library, Arizona State Library, State Library of Ohio, and University of Edinburgh (Scotland). These participants will advise OCLC on requirements, policies and practices in creating a long-term archive of public documents that exist solely in electronic form. They will also evaluate working prototypes and provide suggestions for improvement of the archiving service that OCLC hopes to offer in the future.

It may be difficult to find an 8-track tape player, a Betamax VCR or even an 8 mm projector to view materials in those formats today. In the future, web browsers or software such as Adobe Acrobat may also become obsolete. A primary issue in digital preservation is to ensure future generations can view and understand government documents as they were intended to be seen. This means recording as much information as possible about how to make sense of the raw electronic bit streams that are being stored. The archive will provide ongoing management of electronic documents to ensure access as formats are abandoned or altered.

The Library of Michigan has made some printed reproductions of electronic documents for the collection, but printing costs and the potential loss of context and images make this solution less feasible for everything that needs to be preserved. Other items simply do not lend themselves to a printed format, such as “on the fly” web pages that are created automatically in response to user queries. The end result of this project may well set the standard for digital preservation of such items into the future.

# Where Ya Gonna Go When Ya Got a Tough Question?

By Joy Cichewicz, *Electronic Services Librarian,*  
*Brighton District Library*

Got a tough real-life reference question? From the email queries I receive it is apparent that the Social Issues/Social Services (<http://www.mel.org/social/>) section of MEL is a great place to start. Below are a few examples.

A family is being evicted from their home in 30 days. Where do they go for emergency funds and/or housing? Look under the "Crisis Intervention" subcategory for a list of crisis centers in Michigan with web-sites.

A patron is looking for the Michigan Public Sex Offender Registry. She wants to learn if someone in her neighborhood has been convicted of criminal sexual conduct. You can find the list under both "Abuse" and "Crime."

A son has a schizophrenic mother and needs help with her care. He wants to initiate an intervention and needs to know what local agencies can help them both. The National Alliance for the Mentally Ill is the perfect place to start for support and local referrals. It can be found under "Activism and Advocacy."

A parent wants to know if his child's day care center is licensed. He can look under the "Children and Parenting" subcategory and find Michigan day care, home-based family care, and larger group facilities licensed by the Bureau of Regulatory Services. This site allows you to search by zip code, city, or name. It provides you contact information, hours, capacity, services offered, and license number.

Where ya gonna go to find information to handle life's difficult and emergency circumstances? Try out MEL's Social Issues/Social Services site!

**You may contact Joy Cichewicz at 810-229-8924, ext. 2**

## Public Libraries Embark On Guideline Search

By Martha S. McKee

Michigan's 386 public libraries are strikingly different. Some are just getting started; others have grown into major repositories. Some are well-funded; others survive on skimpy support. Whatever their size or level of funding, our public libraries need a set of benchmarks with which to evaluate the quality of their service to the public.

State Librarian Christie Pearson Brandau believes the time has come to create those benchmarks.

"Michigan's libraries are continually enhancing services. The identification of benchmark service levels will help them move forward in a systematic, quality style."

Brandau has assembled a group of experienced, knowledgeable public librarians and trustees to develop the vision and framework of quality library service measures. The Quality Service Advisory Committee will then call upon the library community throughout the state to form subcommittees in various areas of library service.

The subcommittees will recommend levels of value in vital areas such as (in no order of importance): the size and education library staff; the level of administration and guiding policies; the level, size, and variety of collections; the types of services offered; the size and usage of the library building; the number of hours open; the amount and quality of Internet and electronic technology available; the amount and type of public relations and library outreach; and continuing education requirements.

"Depending on the size of the population served by the library, the measures may vary," said Martha S. McKee, project coordinator, "but every library will find the guidelines useful for improving the quality of their public service."

The committee will hold its first meeting in January 2002. The call for subcommittees will follow. Final recommendations will go to the State Librarian in November 2002. "We want to allow time for the maximum amount of input from the library community," said McKee. "Progress reports will appear on michlib-l and in the Library of Michigan's newsletter, ACCESS."

### Committee members are:

#### Class I

Ward A. MacCready, Director,  
Sunfield District Library  
Capital Library Cooperative

Susan E. Warner, Director,  
Wolverine Community Library  
Northland Library Cooperative

#### Class II

Kathleen A. Hepker, Director,  
Hudson Public Library  
Woodlands Library Cooperative

Elizabeth A. Nordin, Director,  
Hesperia Public Library  
Lakeland Library Cooperative

#### Class III

Julie Toole, Ruth Hughes  
Memorial District Library  
Mideastern Michigan Library Cooperative

Paul T. McCann, Director,  
Dexter District Library  
The Library Network

#### Class IV

Mary Kynast, Director, Maud Preston  
Palenske Memorial Library  
Southwest Michigan Library Cooperative

Kathleen Noshier, Director,  
Kalkaska County Library  
Mid-Michigan Library League

#### Class V

Pamela R. Christensen, Director,  
Peter White Public Library  
Superiorland Library Cooperative

Mary Cary Crawford, Director,  
Escañaba Public Library  
Superiorland Library Cooperative

Stephanie M. Olson, Director,  
Iosco-Arenac District Library  
White Pine Library Cooperative

#### Class VI

Christine Lind-Hage, Director,  
Clinton-Macomb Public Library  
Suburban Library Cooperative

Jon Cawthorne, Assistant Director  
for the Main Library  
Detroit Public Library, Detroit Associated  
Libraries

#### Cooperative Director

Alida Geppert, Director,  
Southwest Michigan Library  
Cooperative

#### Trustee

Babs Krause, East Lansing Public Library  
Capital Library Cooperative

Don Green, Clinton-Macomb Public  
Library  
Suburban Library Cooperative

#### Public Library Funding Initiative Group (PLFIG)

Bob Raz, Director, Grand Rapids  
Public Library  
Lakeland Library Cooperative

#### Michigan Library Association

Stephen A. Kershner, Executive Director

#### Library of Michigan

Christie Brandau, State Librarian

Karrie Waarala, Continuing Education  
Library Specialist

Martha S. McKee, Project Coordinator

If you have questions, concerns, or comments, please send them to Martha S. McKee, [mmckee@libraryofmichigan.org](mailto:mmckee@libraryofmichigan.org) or [msmckee@iserv.net](mailto:msmckee@iserv.net).

# *J. William Gorski Historical and Genealogical Collection*

## *Finds A Home at the Library of Michigan*

*By Sarah Watkins*

With his striking white hair, boyish grin, and eyes that twinkle with mischief and fun—Bill Gorski is a standout anywhere. He exudes an enthusiasm and vivacity that is palpable. But, there is a lot more to Bill Gorski than impish good humor and energy. He is a genealogist, an automotive designer, and a new donor to the Library of Michigan Foundation!

If you like a good story, Bill Gorski has one. In 1952, James William Gorski (Bill) went from his home in Grand Rapids to work for the C & O Railroad in Detroit. Before he began there he was “bumped” and so found himself in Detroit in need of a job, but it didn’t take him long to find work at Budd Wheel. Shortly after that, Bill began taking classes at the Center for Creative Studies in Detroit, working and going to school simultaneously. Then, as luck and talent would have it, Bill found out that he could get into skilled trades at General Motors (GM) and that’s exactly what he did. Bill worked in skilled trades for 22 years and then he was offered a job on GM’s design staff. He became a master model maker – a job that he loves and excels at and one that he still continues to do for GM even though he has been retired since 1987.

Bill’s genealogical research began in 1977. He joined the Polish Genealogical Society of Michigan (PGSM) that same year. In 1981, he became the editor of *The Eaglet*, PGSM’s journal, a position he held for 6 years. In writing for *The Eaglet* he traveled extensively and developed a large collection of reference material, including photos, slides and other documents. In 1987, after ten years of collecting, photographing, and researching, Bill began indexing what was already an extensive and valuable collection of Polish historical records.

In January of 1992, Bill received the Polish Heritage Society Merit Award. This award is the Society’s highest and most distinguished award. It was awarded to him in public recognition of “his unselfish and voluntary efforts for the good of the Society and the Grand Rapids community...and, as a token of the Society’s thanks in honoring those who have especially contributed their precious time and leadership talents to the success of all Polonia.”

In August of 1997, Bill received a Certificate of Appreciation from Michigan State University Museum in recognition of his contributions toward the success of the 1997 Festival of Michigan Folklife. Bill was congratulated for sharing his “knowledge and skills...time, enthusiasm, interest and generosity.”

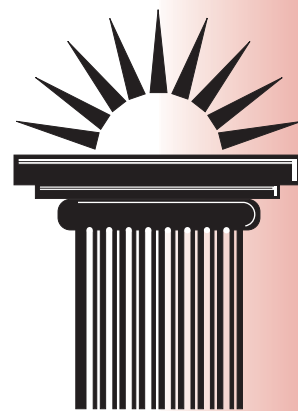
Over the years, Bill has given slide presentations on his collection to many groups, including the Michigan Historical Society, Grand Rapids Western Michigan Genealogical Society, Grand Rapids Public Library, Grosse Pointe War Memorial, and the Burton Historical Collection. On top of all this, Bill finds time to do metal sculpture and has displayed works in brass, aluminum, and steel at the Detroit Institute of Art, and at shows in Birmingham, Grand Rapids and Lansing.

Now, this same generous, hardworking, and talented individual has selected the Library of Michigan as the place to donate a collection that he has dedicated more than 20 years to creating. When Bill first considered finding a home for his collection he took into consideration location and safety. He finally decided on the Library of Michigan because of its location, outstanding collection, and knowledgeable staff.

Randy Riley, special collections services supervisor, expressed his pleasure in receiving this notable collection, saying: “The collection is impressive and we feel honored that Bill has selected the Library of Michigan to be the caretaker of his extensive research. The Library will maintain his collection and make it accessible to all researchers.”

Carole Callard, genealogy specialist, who has worked extensively with Bill for several years and played a major role in bringing the collection to the Library of Michigan, says that she is “pleased and excited about adding this notable collection of Polish resources to the Library of Michigan’s collection.”

The J. William Gorski Historical & Genealogical Collection will get all the visibility, use, care and attention that it deserves. Welcome home!



LIBRARY OF  
MICHIGAN  
FOUNDATION

# *Ujsag, dziennik, sanomat\**: *Foreign Language Newspapers in Michigan*

*By Kevin Driedger*

Michigan has a remarkable multicultural heritage. For more than two centuries a variety of ethnic communities have made Michigan their home, and a study into this multicultural heritage inevitably becomes a study in religion, geography and economics. One of the most effective tools to learn about Michigan's multicultural history is to look at its newspapers.

A noteworthy feature of Michigan's newspaper history is the abundance and variety of non-English newspapers that have been published within its borders. From before Michigan was incorporated as a state, newspapers were published in languages reflecting the ethnic diversity of the people who settled here. They reveal not only which ethnic groups migrated to Michigan, but also when they came, and in what region of the state they settled.

Michigan's first newspaper was also its first foreign language newspaper. Michigan Essay; or the Impartial Observer, published in Detroit, in what was then the Michigan Territories, included both English and French. Since that first paper, newspapers in Michigan have been published in at least 17 non-English languages. These include: Arabic, Bulgarian, Croatian, Danish, Dutch, Finnish, French, German, Greek, Hungarian, Italian, Maltese, Polish, Romanian, Spanish, Swedish and Yiddish.

Some of the earliest newspapers were published in French, reflecting the strong French Canadian influence in the southeastern portion of the state. One title published out of Bay City, *Le Patriote*, acknowledges its French Canadian audience with the subtitle "Journal devote aux interets des Canadiens."

Detroit has been the center of much of Michigan's foreign language newspaper publishing. This city's large number of eastern European residents has resulted in several Polish, Romanian, Hungarian newspapers. While there have been a handful of Arabic titles published in the state, only one Yiddish newspaper, *Der Veg*, has been located.

Finnish papers were by-and-large published in the Houghton/Hancock area of the Upper Peninsula beginning in the late 1800s. These titles also provide the reader with information about the burgeoning mining industry where many of the Finnish immigrants came to work. Many of Finnish language papers advanced

the causes of unions and socialist ideals. The longest running Finnish paper was *Amerikan Suometar*, published out of Hancock, Michigan.

Dutch papers were focused in Southwestern Michigan, with Holland and Grand Rapids being the center of Dutch language publication. The first Dutch paper, *De Hollander*, began publishing in 1850. *Gazette van Detroit* is the last remaining Dutch language paper, serving the Belgian-American community.

The first Polish language newspaper is likely *Gazeta Narodowa*, which was published in the 1880s. The most successful Polish language paper is *Dziennik Polski* = The Polish Daily. It began publishing in 1904 and continued publishing until the 1990s. At least one Polish weekly newspaper, *Tygodnik Swiat Polski*, continues to publish.

Spanish language newspapers are the largest group of currently publishing titles. The first Spanish language paper to appear is *Colonia*, published out of Detroit in the 1940s. Lansing based *El Renacimiento* is the longest running Spanish language title, beginning in March, 1970. Currently there are Spanish language papers published in Lansing, Grand Rapids and Detroit.

Most of these foreign language newspapers are held in a few central libraries. The libraries of colleges Calvin and Hope have significant Dutch language paper collections. The Finnish-American Heritage Center, on the campus of Finlandia University in Hancock has the largest collection of Finnish-American newspapers in the United States. Both the Bentley Library on the campus of University of Michigan and Detroit Public Library house many of the foreign language newspapers published in Detroit and Southeastern Michigan.

**\* "Newspaper" in Hungarian, Polish and Finnish.**

*Kevin Driedger is the Project Manager of the Michigan Newspaper Project. The Project's purpose is to locate, catalog, and microfilm Michigan's newspaper heritage. It is funded by the National Endowment for the Humanities and the Library of Michigan. For more information about the Michigan Newspaper Project or Michigan newspapers, contact Kevin at 517-373-9440 or [kdriedge@libraryofmichigan.org](mailto:kdriedge@libraryofmichigan.org).*



# Michigan Library Exchange Signs with epixtech

By Christine Lind Hage

The Michigan Library Exchange (MiLE) has contracted with epixtech, inc. for their Universal Resource Sharing Application (URSA). The project will link over 160 public, academic, school and special library buildings in southeast Michigan using URSA's Z39.50 based software. MiLE has been funded through a \$125,000 Library Services and Technology Act grant from the Institute of Museum and Library Services, administered by the Library of Michigan. The OWLS Region of Cooperation serves as the grant administrator for the project.

Accessible from any location, the web-based application allows customers to search a virtual union catalog and place online requests directly with member libraries. The project will rely upon delivery vans to transport library materials to the customer's home library.

MiLE libraries have 24 online catalogs from disparate library automation vendors (DRA Classic, Dynix, epixtech, Horizon, Endeavor, Innovative Interfaces, and Sirsi). A common circulation procedure manual has been written and participating libraries have agreed to loan circulating books and government documents, but will not loan reference materials, videos, fiche, maps or software.

Materials will be loaned for a three-week period with one week allowed for transit. "We want to make sure that library users and staff find this service easy to use, timely and helpful," said Tammy Turgeon, director of the Suburban Library Cooperative and a member of the MiLE Steering Committee.

"MiLE's project goals are to test ILL policies and procedures, provide rapid delivery and to test this model for resource sharing in Michigan", said Louise Bugg, MiLE Chair. MiLE anticipates that ILL requests will increase; staff time to fill ILLs will decrease; ILL costs will decrease; and customers will get materials faster. Evaluation plans include user surveys, staff focus groups, and evaluation of use statistics.

Software is currently being installed and the Phase I libraries (The Library Network, Wayne State University, University of Detroit Mercy, Macomb Community College, Plymouth District Library and Eastern Michigan University) will be online by January 2002. Phase II libraries (Suburban Library Cooperative, Oakland University, Crompton Public Library, Orion Township Public Library, University of Michigan @ Dearborn, Walsh College, Oakland Community College and Botsford Hospital) will be online in March 2002. The remaining libraries, Detroit Public Library, Lawrence Technological University, Baldwin Public Library, Wayne County Community College, Marygrove, Henry Ford Museum, DIA, VA, DMC, Oakland County Law Library and Rochester College, should be online by May 2002.

## School Library Study Committee Meets at LM

The Library of Michigan has contracted with The Library Research Service to develop a study regarding the impact of school library media centers on student achievement. On December 3, the School Library Study Committee met at the Library of Michigan to review studies undertaken by a half dozen other states – Alaska, Pennsylvania, Colorado, Oregon, New Mexico and Iowa – and to advise The Library Research Service in the development of the Michigan study. Using MEAP reading scores of students in grades 4, 8 and 11, this study will determine whether test performance is affected by expenditure on library media programs; number and level of staffing; and the number and variety of items in the library media collection, regardless of economic conditions in their communities and schools.

School Library Study Committee members are: Denise Barlett, Deb Oyler, Kathleen Matis, Linda Spannaus, Diane Nye, Jeffrey Drewno, Roger Ashley, Maureen Courser, Cindi Place, Ricki Chowning, Amy Shanks, Johnnie Johnson, Tricia Lamiman, Carol Doll, Ingrid Michney, Karen Tetzlaff, Sue Schwartz, Michael Deller, Marilyn Humphrey, Sheri DeCew, Cynthia Hayosh, Greta Erm, Connie Lenkowski, Angela McKissic-Samuels, Laura Woodruff and Kathy Herman. These committee members represent schools of all sizes across Michigan, as well as Michigan Library Association (MLA) (represented by Elaine Didier), the library cooperatives (represented by Michael Deller) and Michigan Association for Media in Education (MAME) (represented by Roger Ashley).

The study will provide more specific guidance about how library media specialists and classroom teachers can collaborate in fostering high academic achievement. It is expected that this committee will meet again after the study is completed to discuss the findings of the study and to determine how best to use these study results in Michigan.

# Sister Agency Offers Grant Opportunities

By Sheryl Mase, Director, Library Development

One of the five agencies that form the new Department of History, Arts and Libraries (HAL) is the Michigan Council for Arts and Cultural Affairs (MCACA). MCACA offers \$23.5 million in grants to public and private arts and cultural entities in Michigan. Library projects that fit the program requirements may receive up to \$30,000 in project support through the Arts & Learning, Arts Projects or Cultural Projects programs. Capital improvement project funding is available to municipalities in sums up to \$100,000. To learn about the various programs, visit the MCACA website at <http://www.cis.state.mi.us/arts/> (this address will be changing, but your search will be re-directed once this happens).

Free grant assistance workshops are being offered by MCACA this February and March. Libraries across Michigan can take advantage of MCACA offerings to enhance various projects and programs. Workshop attendees will receive copies of appropriate guidelines as well as insight into the application and review process used by MCACA. Please contact the individual facility to inform them of your intention to attend, so they may plan accordingly. For any other information contact MCACA at 517-241-4011.

TENTATIVE SCHEDULE - Dates and times subject to change. For workshop information call MCACA at (517) 241-4011

City	Date	Time	Location/Address	Phone
Kalamazoo	2/26/02	10:00-12:30 am	Kalamazoo Valley Community College, Arcadia Commons, Rm. 128 202 N. Rose St.	(616) 373-7990
Detroit	2/28/02	1:00-3:30 pm	Detroit Science Center 5020 John R St.	(313) 577-8400
Roscommon	3/5/02	6:00-8:30 pm	Kirtland Community College, Conference Center-Art Gallery 10775 N. St. Helen Rd.	(989) 275-5000
Saginaw	3/6/02	10:00-12:30 am	Saginaw Art Museum 1126 N. Michigan Ave.	(989) 754-2491
Houghton	3/12/02	10:00-12:30 am	Michigan Tech., Walker Arts Center McArdle Theatre, 1400 Townsend Dr.	(906) 487-2825
Marquette	3/13/02	6:00-8:30 pm	Marquette Arts & Culture Ctr. 217 North Front	(906) 228-0472
St. Ignace	3/14/02	6:00-8:30 pm	St. Ignace High School 840 Portage Rd.	(906) 643-8145
Lansing	3/20/02	10:00-12:30 am	Michigan Historical Center 717 W. Allegan	(517) 241-4011
Ludington	3/26/02	6:00-8:30 pm	Ludington City Hall 201 S. Williams St.	(231) 843-6237
Grand Rapids	3/27/02	1:00-3:30 pm	St. Cecilia Music Society 24 Ransom N.E.	(616) 459-2224

Another funding opportunity through MCACA is the Regional Regranting Program. This program utilizes a statewide network of nonprofit agencies to "regrant" MCACA funding to local arts and cultural organizations through mini-grants. These organizations help MCACA to develop local interest in, and support for, meaningful arts and cultural experiences. Through this program, these agencies provide a simplified, and often initial, access to MCACA funding. Those applying for a mini-grant can request a maximum of \$4,000 and may be funded in two of the program's three rounds. The next round of funding, for projects that begin in May and end in September, is February 1, 2002. **Contact Jane Linn in the MCACA office, at 517-241-4011, to inquire about the regranting agency for your area.**

## Libraries Sponsor Food Drive

The libraries of Livingston County worked together to sponsor a food drive to benefit the Livingston Community Food Bank. It is expected that this program, called Food for Thought, will be held annually during National Children's Book Week.

The county libraries asked all patrons to bring a food item each time they visited the library during this week. Participating libraries included: Hamburg Township Library, Brighton District Library, Fowlerville District Library, Pickney Community Public Library, Howell Carnegie District Library and Hartland Crompton District Library.

## Author Chills Holiday Brunch

Johnathan Rand, author of the wildly successful Michigan Chillers series, was the guest of the member libraries of the Capital Library Cooperative at their holiday brunch. His humorous titles for kids fly off the shelves these days. Have you read "*Aliens Attack Alpena*"? How about "*Dinosaurs Destroy Detroit*"? Or maybe "*Gargoyles of Gaylord*"? Mr. Rand is currently working on an American Chillers series for kids.

A former Michigan radio and TV personality and motivational speaker in the broadcast industry, he has written and produced thousands of radio and television commercials. He has also written several successful thrillers for adults under his real name, Christopher Knight.

## Hope Bears Go to New York

In the wake of the attack on the World Trade Center, twenty thousand Hope bears were collected at libraries throughout western Michigan. The furry little stuffed animals will be distributed to children in three schools near the World Trade Center and also to elementary schools on Staten Island. Many of the bears carried messages of encouragement from the children who donated them including: "This bear brings you love and hope," "I hope this makes you feel better," and "Love bears all things."



### Access Editorial Team

Jo Budler  
Becky Cawley  
Jennifer Kesson  
Linda Neely

Lucy Roehrig  
Karrie Waarala  
Sarah Watkins  
Tim Watters  
Nancy Whitmer  
Andrew Wilson

## Library System Grows Mitten Tree

To help children in need, each branch of the St. Clair County Library System set up a Mitten Tree from Nov. 13 through Dec. 10. Library patrons were invited to place useful gifts of clothing – new or hand-made mittens, scarves, earmuffs, winter caps and gloves – upon the tree.

In mid-December, all donations were given to local charities in each library branch community. Last year, patrons and staff from throughout the county donated over 400 items.



PRINTED BY AUTHORITY OF: ACT NO. PA 540 1982  
TOTAL NUMBER OF COPIES PRINTED: 4,300  
TOTAL COST: \$3,100 COST PER COPY: \$.72

**Library of Michigan  
State Librarian**  
Christie Pearson Brandau

**Deputy State Librarian**  
Jo Budler

**Graphic Design/Layout**  
Marnie M. Elden

**Contributing Writers:**  
Christie Pearson Brandau, Jo Budler, Joy  
Cichewicz, Kevin Driedger, Christine Lind-Hage,  
Pennie Howard, Sheryl Mase, James Rancilio,  
Tim Waters, Karrie Waarala and Sarah Watkins

**Library of Michigan Board of Trustees**  
William Anderson, Director of HAL; Christie Pearson  
Brandau, State Librarian; Elaine Didier; Thomas Genson;  
Bettina Graber; Gayle Spearman-Leach, Elaine Logan;  
Thomas Moore; Frances Pletz; State Representative Jack  
Minore (D-Flint); John J.H. Schwarz, M.D., State Senator  
(R-Battle Creek); Alma Wheeler Smith, State Senator (D-

Salem Township); State Representative Gerald Van  
Woerkom, (R-Muskegon); Chief Justice Maura Corrigan  
represented by Barbara Bonge

**Library of Michigan Foundation  
Executive Director**  
Sarah D. Watkins

**Foundation Board of Directors**  
Albert F. Zehnder, President; Carl English, Vice  
President; Kelly Rossman-McKinney, Secretary; J.  
Lawrence Lipton, Treasurer; Christie Pearson Brandau,  
State Librarian; Glen L. Bachelder; Sen. Dan DeGrow;  
Mark A. Harris; Rep. Rick Johnson; Thomas J. Moore;  
Tiffany L. Patzer; Frances H. Pletz; Gail Powers-  
Schaub; David A. Spencer, Ed.D.; Jack R. Winegarden;  
and Honorary Members: Michelle Engler - First Lady;  
Frank D. Stella; Richard D. McLellan, Emeritus  
Founding President

*The Library of Michigan is part of the Department of  
History, Arts and Libraries. Dedicated to enriching qual-  
ity of life for Michigan residents by providing access to  
information, preserving and promoting Michigan's her-*

*itage, and fostering cultural creativity. The department  
also includes the Mackinac Island State Park  
Commission, the Michigan Council for Arts and Cultural  
Affairs, the Michigan Film Office, and the Michigan  
Historical Center.*

*This publication is available in an alternative format:  
Braille or audio cassette. Please call 517-373-5614 for  
more information.*

**Department Director**  
Dr. William M. Anderson

**Deputy Director**  
Mark Hoffman

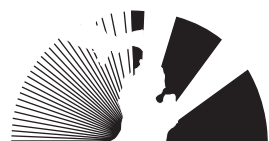
Access (ISSN 1051-0818) publishes information about the  
Library of Michigan and its activities plus other materials of  
interest to the Michigan library community. Please direct  
comments or questions to:

**Jo Budler, Deputy State Librarian**  
**Library of Michigan P.O. Box 30007 • Lansing, MI 48909**  
Phone 517-373-5507 or fax 517-373-5700  
TTY: 517-373-1592 or the Michigan Relay  
Center: 1-800-649-3777

Would you like  
to receive  
Access ?

Return this form to:  
Jami Selden  
Department of History,  
Arts and Libraries  
Business Services  
P.O. Box 30007  
Lansing, MI 48909

Name		
Position		
Company		
Business Address		
City	State	Zip



**Library of  
Michigan**

**717 West Allegan Street  
P.O. Box 30007  
Lansing, MI 48909-7507**

**http://www.libraryofmichigan.org**  
**Phone: 517-373-1300**  
**Toll-free: 1-877-479-0021**

**PRESORTED  
STANDARD**  
**U.S. Postage  
PAID**  
**Lansing, MI**  
**Permit No. 1200**